

LBRIS

We know
books

**CORESPONDENȚA GERMANĂ
(1933-1936)**

**DEUTSCHE KORRESPONDENZ
(1933-1936)**

CUPRINS
INHALT

Introducere (SANDA GOLOPENȚIA)	XV
Einführung (SANDA GOLOPENȚIA)	XXVII
Notă asupra ediției	XLIII
Zum Aufbau und Zustandekommen dieses Buches	XLVII
Abrevieri	LII
Abkürzungen	LV
CORESPONDENȚĂ – KORRESPONDENZ	1
	<i>Traducere: Rareș Munteanu</i>
	<i>Übersetzt: Rareș Munteanu</i>
ANTON GOLOPENȚIA UND PETER ADAMI	3
ANTON GOLOPENȚIA ȘI PETER ADAMI	3
ANTON GOLOPENȚIA UND ROLAND H. ADOLPHI	9
ANTON GOLOPENȚIA ȘI ROLAND H. ADOLPHI	9
ANTON GOLOPENȚIA UND WALTHER AHRENS	13
ANTON GOLOPENȚIA ȘI WALTHER AHRENS	13
ANTON GOLOPENȚIA UND DAS ARCHIV DER UNIVERSITÄT WIEN	15
ANTON GOLOPENȚIA ȘI ARHIVA UNIVERSITĂȚII DIN VIENA	15
ANTON GOLOPENȚIA UND LILLY ARNOLD	18
ANTON GOLOPENȚIA ȘI LILLY ARNOLD	18
ANTON GOLOPENȚIA UND ERNST BARGEL	28
ANTON GOLOPENȚIA ȘI ERNST BARGEL	28



ANTON GOLOPENȚIA UND MAX BEIER	30
ANTON GOLOPENȚIA ȘI MAX BEIER	30
ANTON GOLOPENȚIA UND HEINZ BEUTLER	33
ANTON GOLOPENȚIA ȘI HEINZ BEUTLER	33
ANTON GOLOPENȚIA UND BOBERHAUS	39
ANTON GOLOPENȚIA ȘI BOBERHAUS	39
ANTON GOLOPENȚIA UND IVÁN BOLDIZSÁR	45
ANTON GOLOPENȚIA ȘI IVÁN BOLDIZSÁR	45
ANTON GOLOPENȚIA UND MARCUS BRANN	52
ANTON GOLOPENȚIA ȘI MARCUS BRANN	52
ANTON GOLOPENȚIA UND KURT BREYSIG	54
ANTON GOLOPENȚIA ȘI KURT BREYSIG	54
ANTON GOLOPENȚIA UND FRIEDRICH BURGDÖRFER	58
ANTON GOLOPENȚIA ȘI FRIEDRICH BURGDÖRFER	58
ANTON GOLOPENȚIA UND ARTHUR BYHAN	64
ANTON GOLOPENȚIA ȘI ARTHUR BYHAN	64
ANTON GOLOPENȚIA UND EUGEN CLAASSEN	66
ANTON GOLOPENȚIA ȘI EUGEN CLAASSEN	66
ANTON GOLOPENȚIA UND KARL DANIEL	69
ANTON GOLOPENȚIA ȘI KARL DANIEL	69
ANTON GOLOPENȚIA UND DR. *DÄHRENS	75
ANTON GOLOPENȚIA ȘI DR. *DÄHRENS	75
ANTON GOLOPENȚIA UND HANS DEHMEL	78
ANTON GOLOPENȚIA ȘI HANS DEHMEL	78
ANTON GOLOPENȚIA UND DER DEKANAT DER PHILOSOPHISCHEN FAKULTÄT DER UNIVERSITÄT LEIPZIG	85
ANTON GOLOPENȚIA ȘI DECANATUL FACULTĂȚII DE FILOSOFIE A UNIVERSITĂȚII DIN LEIPZIG	85
ANTON GOLOPENȚIA UND DEUTSCHE AKADEMISCHE AUSLANDSSTELLE LEIPZIG	91
ANTON GOLOPENȚIA ȘI SERVICIUL ACADEMIC EXTERN GERMAN LEIPZIG	91

ANTON GOLOPENȚIA UND O. FARMER	93
ANTON GOLOPENȚIA ȘI O. FARMER	93
ANTON GOLOPENȚIA UND AUGUST WILHELM FEHLING	96
ANTON GOLOPENȚIA ȘI AUGUST WILHELM FEHLING	96

Traducere: Maria Anghelescu

Übersetzt: Maria Anghelescu

ANTON GOLOPENȚIA UND WILHELM FENSTERER	139
ANTON GOLOPENȚIA ȘI WILHELM FENSTERER	139
ANTON GOLOPENȚIA UND HUGO FISCHER	142
ANTON GOLOPENȚIA ȘI HUGO FISCHER	142
ANTON GOLOPENȚIA UND HANS FREYER	166
ANTON GOLOPENȚIA ȘI HANS FREYER	166
ANTON GOLOPENȚIA UND KÄTHE FREYER	180
ANTON GOLOPENȚIA ȘI KÄTHE FREYER	180
ANTON GOLOPENȚIA UND ERNST GAMILLSCHEG	185
ANTON GOLOPENȚIA ȘI ERNST GAMILLSCHEG	185
ANTON GOLOPENȚIA UND ARNOLD GEHLEN	187
ANTON GOLOPENȚIA ȘI ARNOLD GEHLEN	187
ANTON GOLOPENȚIA UND KURT GOEPEL	199
ANTON GOLOPENȚIA ȘI KURT GOEPEL	199
ANTON GOLOPENȚIA UND HENRY GOVERTS	215
ANTON GOLOPENȚIA ȘI HENRY GOVERTS	215
ANTON GOLOPENȚIA UND WALTER GREIFF	217
ANTON GOLOPENȚIA ȘI WALTER GREIFF	217
ANTON GOLOPENȚIA UND WILHELM GREWE	233
ANTON GOLOPENȚIA ȘI WILHELM GREWE	233
ANTON GOLOPENȚIA UND ELSE GÜNTHER	237
ANTON GOLOPENȚIA ȘI ELSE GÜNTHER	237
ANTON GOLOPENȚIA UND WERNER HAGERT	240
ANTON GOLOPENȚIA ȘI WERNER HAGERT	240

ANTON GOLOPENȚIA UND HELMUT HAUFE	243
ANTON GOLOPENȚIA ȘI HELMUT HAUFE	243
 	
	<i>Traducere: Rareș Munteanu</i>
	<i>Übersetzt: Rareș Munteanu</i>
ANTON GOLOPENȚIA UND ILSE HERRMANN	309
ANTON GOLOPENȚIA ȘI ILSE HERRMANN	309
ANTON GOLOPENȚIA UND MARTIN HERRMANN	313
ANTON GOLOPENȚIA ȘI MARTIN HERRMANN	313
ANTON GOLOPENȚIA UND WALTER HILDEBRANDT	384
ANTON GOLOPENȚIA ȘI WALTER HILDEBRANDT	384
ANTON GOLOPENȚIA UND WALTER HOFFMANN	388
ANTON GOLOPENȚIA ȘI WALTER HOFFMANN	388
ANTON GOLOPENȚIA UND ELLINOR HÜBNER	394
ANTON GOLOPENȚIA ȘI ELLINOR HÜBNER	394
ANTON GOLOPENȚIA UND ADAM HÜFNER	420
ANTON GOLOPENȚIA ȘI ADAM HÜFNER	420
ANTON GOLOPENȚIA UND GUNTHER IPSEN	441
ANTON GOLOPENȚIA ȘI GUNTHER IPSEN	441
ANTON GOLOPENTIA UND KARL JASPERS	451
ANTON GOLOPENTIA ȘI KARL JASPERS	451
ANTON GOLOPENTIA UND HANS K. E. L. KELLER	454
ANTON GOLOPENTIA ȘI HANS K. E. L. KELLER	454
ANTON GOLOPENȚIA UND ELSE VON KETELHODT	466
ANTON GOLOPENȚIA ȘI ELSE VON KETELHODT	466
ANTON GOLOPENȚIA UND TRACY B. KITTREDGE	472
ANTON GOLOPENȚIA ȘI TRACY B. KITTREDGE	472
ANTON GOLOPENȚIA UND FRITZ KLEIN	500
ANTON GOLOPENȚIA ȘI FRITZ KLEIN	500
ANTON GOLOPENȚIA UND HELMUT KLOCKE	506
ANTON GOLOPENȚIA ȘI HELMUT KLOCKE	506

ANTON GOLOPENȚIA UND DIE KÖNIGLICHE RUMÄNISCHE GESANDTSCHAFT BERLIN	522
ANTON GOLOPENȚIA ȘI LEGAȚIA REGALĂ ROMÂNĂ BERLIN	522
ANTON GOLOPENȚIA UND FRANTIŠEK KOSTIUK	525
ANTON GOLOPENȚIA ȘI FRANTIŠEK KOSTIUK	525
ANTON GOLOPENȚIA UND WILFRIED KRALLERT	536
ANTON GOLOPENȚIA ȘI WILFRIED KRALLERT	536
ANTON GOLOPENȚIA UND CARL EMIL KRUG	539
ANTON GOLOPENȚIA ȘI CARL EMIL KRUG	539
ANTON GOLOPENȚIA UND RUDOLF KRÜGER	542
ANTON GOLOPENȚIA ȘI RUDOLF KRÜGER	542
ANTON GOLOPENȚIA UND YORK LIERSCH (BOBERHAUS)	544
ANTON GOLOPENȚIA ȘI YORK LIERSCH (BOBERHAUS)	544
ANTON GOLOPENȚIA UND BERNARD LINDENAU	549
ANTON GOLOPENȚIA ȘI BERNARD LINDENAU	549
ANTON GOLOPENȚIA UND WALTER LORCH	563
ANTON GOLOPENȚIA ȘI WALTER LORCH	563
ANTON GOLOPENȚIA UND HELMUT MACH	565
ANTON GOLOPENȚIA ȘI HELMUT MACH	565
ANTON GOLOPENȚIA UND PAUL MARC	567
ANTON GOLOPENȚIA ȘI PAUL MARC	567
	<i>Traducere: Maria Anghelescu</i>
	<i>Übersetzt: Maria Anghelescu</i>
ANTON GOLOPENȚIA UND WERNER MARKERT	573
ANTON GOLOPENȚIA ȘI WERNER MARKERT	573
ANTON GOLOPENȚIA UND GUSTAV-WOLF MARTINI	579
ANTON GOLOPENȚIA ȘI GUSTAV-WOLF MARTINI	579
ANTON GOLOPENȚIA UND HJALMAR [HOLM]MARTINSEN	583
ANTON GOLOPENȚIA ȘI HJALMAR [HOLM]MARTINSEN	583

ANTON GOLOPENȚIA UND HEINZ [ODER HENDRICH] MAUS	585
ANTON GOLOPENȚIA ȘI HEINZ [SAU HENDRICH] MAUS.	585
ANTON GOLOPENȚIA UND ADOLF MORSBACH	603
ANTON GOLOPENȚIA ȘI ADOLF MORSBACH	603
ANTON GOLOPENȚIA UND DR. *NARCISS	605
ANTON GOLOPENȚIA ȘI DR. *NARCISS	605
ANTON GOLOPENȚIA UND GOTTFRIED PARTSCH	607
ANTON GOLOPENȚIA ȘI GOTTFRIED PARTSCH	607
ANTON GOLOPENȚIA UND MARIANNE PARTSCH	609
ANTON GOLOPENȚIA ȘI MARIANNE PARTSCH	609
ANTON GOLOPENȚIA UND MANFRED PETERS	629
ANTON GOLOPENȚIA ȘI MANFRED PETERS	629
ANTON GOLOPENȚIA UND JOHANN PLENGE	633
ANTON GOLOPENȚIA ȘI JOHANN PLENGE	633
ANTON GOLOPENȚIA UND BERTHOLD PÜTTER	636
ANTON GOLOPENȚIA ȘI BERTHOLD PÜTTER	636
ANTON GOLOPENȚIA UND HERMANN RASCHHOFER	638
ANTON GOLOPENȚIA ȘI HERMANN RASCHHOFER	638
ANTON GOLOPENȚIA UND HANS RAUPACH	642
ANTON GOLOPENȚIA ȘI HANS RAUPACH	642
ANTON GOLOPENȚIA UND HERMANN REINBOTHE	660
ANTON GOLOPENȚIA ȘI HERMANN REINBOTHE	660
ANTON GOLOPENȚIA UND A. SCHACHT	668
ANTON GOLOPENȚIA ȘI A. SCHACHT	668
ANTON GOLOPENȚIA UND FRIEDRICH SCHLÖMER	675
ANTON GOLOPENȚIA ȘI FRIEDRICH SCHLÖMER	675
ANTON GOLOPENȚIA UND HERBERT SCHMIDT	678
ANTON GOLOPENȚIA ȘI HERBERT SCHMIDT	678
ANTON GOLOPENȚIA UND CLARA SCHNEIDEWIND	728
ANTON GOLOPENȚIA ȘI CLARA SCHNEIDEWIND	728

ANTON GOLOPENȚIA UND EWALD SCHNITZER	729
ANTON GOLOPENȚIA ȘI EWALD SCHNITZER	729
ANTON GOLOPENȚIA UND HERBERT SCHÖNEBAUM	732
ANTON GOLOPENȚIA ȘI HERBERT SCHÖNEBAUM	732
ANTON GOLOPENȚIA UND EHRENFRIED SCHÜTTE	739
ANTON GOLOPENȚIA ȘI EHRENFRIED SCHÜTTE	739
ANTON GOLOPENȚIA UND MAX SERING	742
ANTON GOLOPENȚIA ȘI MAX SERING	742
ANTON GOLOPENȚIA UND EDUARD SPRANGER	746
ANTON GOLOPENȚIA ȘI EDUARD SPRANGER	746
ANTON GOLOPENȚIA UND WERNER STIEF	760
ANTON GOLOPENȚIA ȘI WERNER STIEF	760
ANTON GOLOPENȚIA UND PAULA STRITT	768
ANTON GOLOPENȚIA ȘI PAULA STRITT	768
ANTON GOLOPENȚIA UND VICTOR STRITT	772
ANTON GOLOPENȚIA ȘI VICTOR STRITT	772
ANTON GOLOPENȚIA UND KURT THOMAS	776
ANTON GOLOPENȚIA ȘI KURT THOMAS	776
ANTON GOLOPENȚIA UND IMMANUEL GERHARDT TRIEBE	777
ANTON GOLOPENȚIA ȘI IMMANUEL GERHARDT TRIEBE	777
ANTON GOLOPENȚIA UND JOACHIM WACH	803
ANTON GOLOPENȚIA ȘI JOACHIM WACH	803
ANTON GOLOPENȚIA UND DR. *WEHNER	809
ANTON GOLOPENȚIA ȘI DR. *WEHNER	809
ANTON GOLOPENȚIA UND VICTOR WERBIK	811
ANTON GOLOPENȚIA ȘI VICTOR WERBIK	811
ANTON GOLOPENȚIA UND ADOLF WESER	813
ANTON GOLOPENȚIA ȘI ADOLF WESER	813
ANTON GOLOPENȚIA UND HERBERT ZECH	815
ANTON GOLOPENȚIA ȘI HERBERT ZECH	815

ADDENDA 816

Traducere: Maria Anghelescu

Übersetzt: Maria Anghelescu

ANTON GOLOPENȚIA UND CORINA SOMBART 819

ANTON GOLOPENȚIA ȘI CORINA SOMBART 819

FRAGMENTE – ENTWURFEN 822

ILUSTRĂȚII – ILLUSTRATIONEN 825

Tablă de materii – Inhaltsverzeichnis 835

ANTON GOLOPENȚIA UND PETER ADAMI
ANTON GOLOPENȚIA ȘI PETER ADAMI

1. P. Adami an A. Golopenția (i.Pk., 9.08.1934)

9.VIII.1934

Lieber Herr Golopenția!

Herzliche Grüße vom Balaton, auch für das kleine rumänische Fraulein. Wo stecken Sie jetzt? Zu 7. Sept. ist meine Adresse: Danzig-Langfür Ostseestr. 53. Die Ungarn sind übrigens ausserordentlich zurückhaltend mit ihrem *nem, nem, soha!* Die Italiener sind unsere großen Feinde. Es sind aber sehr nette „Kerle“, genug imponierend.

Mit herzlichem Gruß

Ihr Peter Adami

Herrn cand. phil. Anton Golopenția, Leipzig, Ferdinand Rohdestr. 21, bei Dommer, Németsország [Deutschland]

1. P. Adami către A. Golopenția (c.p.i., 9.08.1934)

9.VIII.1934

Dragă domnule Golopenția!

Calde salutări de la Balaton și pentru domnișoara cea mică din România. Pe unde vă ascundeți acum? Până în 7 septembrie adresa mea este: Danzig-Langfür Ostseestr. 53. Apropo, ungurii sunt surprinzător de reținuți cu al lor *nem, nem, soha!* Italienii sunt marii noștri dușmani. Sunt însă indivizi foarte simpatici, destul de impresionanți.

Cu un salut cordial,
al dumneavoastră, Peter Adami

Dlui doctorand Anton Golopenția, Leipzig, Ferdinand Rohdestr. 21, Dommer, Németsország [Germania]

2. A. Golopenția an P. Adami (Briefentwurf, o.D.)

Lieber Adami,

Sind Sie nun in England? Ich war Ihrer Anreise immer sicher; so hoffe ich, dass dem so ist. Gut Glück im fremden Lande. Und ein so tiefwissendes Auslandserlebnis wie es möglich ist.

Nach Keszthely¹ habe ich Ihnen nicht geantwortet. So denke ich denn jetzt für die Karte. Herr Dr. Schönebaum hat mir viel über die steife Haltung des dtschen Gruppe erzählt und über Ihren glatten Sieg in Hinsicht auf Italien. Auch über Ihre Bravheit hörte ich einiges.

Ich bleibe hier und **werde wohl** ernstlich arbeiten. Die Stimmung dazu ist nun da.

[*senkrecht*] Es würde mich **freuen**, über unsere Geschicke hier und da ein Wort zu hören. Meinen **ergebenen** Gruß Ihrer Frau Mutter, Ihnen die beste Wünsche.

[A. Golopenția]

2. A. Golopenția către P. Adami (ciornă, f.d.)

Dragă Adami,

Sunteți acum în Anglia? Am fost tot timpul sigur că veți ajunge acolo; prin urmare, sper că-i așa. Mult noroc în țara străină. Și o trăire cât mai profundă a experienței în străinătate.

După Keszthely² nu **v-am** răspuns. Așa că acum mă gândesc la hartă. Domnul dr. Schönebaum **mi-a** povestit multe despre ținuta rigidă a grupei germane și despre victoria dumneavoastră ușoară în ceea ce privește Italia. Am auzit **câte ceva** și despre curajul dumneavoastră.

Eu rămân aici și voi munci cu seriozitate. Am acum starea de spirit necesară.

[*vertical*] M-ar bucura să auzim din când în când câte un cuvânt despre întâmplările noastre. Salutările mele sincere către mama dumneavoastră, iar dumneavoastră vă transmit cele mai bune urări.

[A. Golopenția]

3. P. Adami an A. Golopentia (27.11.1934)

LBRIS

Lieber Golopentia!

We know
books

St. Andreus, der 27.XI.34

Es ist nun schon mehr als ein Monat verflossen, seit Sie Ihren Brief an mich abgesandt haben. Die Tatsache, daß es mir nachgeschickt werden mußte, kann nur schlecht als Entschuldigung für mein langes Schweigen benützt werden. Ich war einfach schreibfaul. Ich habe in den zwei Monaten in Schottland sehr viel neues erlebt. Aber gerade das hätte meine Mitteilungsfreude erregen können. Ich habe aber furchtbar wenig Zeit. Die notwendig gewordene Umstellung meiner Lebensweise ist nämlich nur ganz langsam vonstatten gegangen. Sich fast ausschließlich seiner Arbeit zu widmen und daneben Geselligkeit und Vergnügungen so viel Platz einzuräumen, wie einem gerade gefällt, ist hier unmöglich. Viel arbeiten ist verdächtig, wird verachtet. Nun haben aber meine Voreltern, wie die wohl aller Deutscher, nicht für mehrere Generationen im Voraus gearbeitet. Ich muss also meine Arbeit, so gut es geht, verschleiern.

Anerkannt wird hier als „Studentenführer“ der gute Rugby- oder Cricketspieler, auf jeden Fall die Sportkanone. Nun habe ich nie sehr die Anerkennung dieser „führenden“ Kreise gesucht. Als Austauschstudent fühle ich mich aber verpflichtet. So treibe ich Sport, d.h. bis ich Tennis spielen kann, und bis ich meine Mittelstrecken herunterlaufen kann, versuche ich mich in Tischtennis, Florett, Hockey und Korbball. Das kostet viel Zeit. Ausserdem spielen die Engländer sehr roh. Ich werde also oft verprügelt und leide ständig unter irgend einem stark beschädigten Körperteil. Ich werde aber sicherlich kräftiger werden.

Viel Zeit nimmt auch das „social life“ in Anspruch. Vorträge, Debatten, Konzerte, Aufführungen, Tanzfeste, Bälle u.s.w. Zu all dem muss man hingehen, wenn man etwas bedeuten will. Im alten Deutschland gab es kaum ein „Muß“. Im neuen ist fast alles eine Pflichtversammlung. Darüber fühlen sich die Engländer erhaben. Bei ihnen jedoch ist alles derart durch Sitte und Gebrauch geregelt, daß es fast lächerlich ist, von der persönlichen Freiheit zu reden. Man kann sich heute noch in Deutschland besser drücken als in England.

Aus allem, was ich bisher gesagt habe, entnehmen Sie hoffentlich, daß es mir hier ausserordentlich gut gefällt. Ich habe aber meine deutsche Angewohnheit, mehr zu kritisieren als zu loben, noch nicht verloren, was besonders schwer ist in einem Lande, in dem alles gleichmäßig reichlich verklatscht wird.

Aber ich habe ja einen furchtbaren Brief zustande gebracht! Ich wollte Ihnen vor allem danken, daß Sie in Leipzig so nett zu mir gewesen sind, und Sie bitten, mir recht bald und ausführlich zu schreiben, was Sie treiben, und wie es in Leipzig aussieht.

Mit herzlichen Gruß
Ihr Pete Adami.

3. P. Adami către A. Golopenția (27.11.1934)

Sf. Andrei, 27.XI.34

Dragă Golopenția!

A trecut deja mai mult de o lună de când mi-ați trimis scrisoarea dumneavoastră. Faptul că am primit-o după ce am plecat nu poate fi decât o scuză slabă pentru lunga mea tăcere. Pur și simplu am fost leneș la scris. În cele două luni de când mă aflu în Scoția, am experimentat foarte multe lucruri noi. Dar tocmai aceasta ar fi putut să-mi stimuleze bucuria de a comunica. Am însă îngrozitor de puțin timp. Schimbarea, devenită necesară, a modului meu de viață a pornit foarte încet. Să te dedici aproape exclusiv muncii și, pe lângă aceasta, să aloci vieții sociale și distracțiilor atât de mult timp cât îți face plăcere este imposibil aici. Să muncești mult este suspect, este disprețuit. Acum însă precursorii mei, precum cei ai tuturor germanilor, nu au muncit pentru mai multe generații în avans. Trebuie deci să-mi ocultez activitatea cât mai bine posibil.

Drept „conducător al studenților” este recunoscut aici jucătorul bun de rugby sau de crichet, în orice caz un „bun sportiv”. Doar că eu nu am prea căutat recunoaștere din partea acestor cercuri „conducătoare”. În calitate de student în schimb de experiență, mă simt însă constrâns. Astfel fac sport, adică până când voi ști să joc tenis și până

când voi putea alerga pe distanțe medii, îmi încerc puterile la tenis de masă, floretă, hochei și baschet. Acest lucru necesită mult timp. În afară de asta, englezii joacă foarte dur. Sunt deci agresat foarte des și, din păcate, sufăr mereu din cauza vreunei părți a corpului foarte afectată. Dar voi deveni, cu siguranță, mai puternic.

Mult timp ia și „social life”. Prelegeri, dezbateri, concerte, spectacole, serbări dansante, baluri ș.a.m.d. La toate acestea trebuie să mergi dacă vrei să însemni ceva. În vechea Germanie, abia dacă exista un „trebuie”. În cea nouă, aproape totul este o adunare obligatorie. Englezii se simt superiori în această privință. La ei însă totul este reglementat atât de mult prin obiceiuri și uzanțe, încât este aproape ridicol să vorbești despre libertatea personală. Astăzi te poți ascunde mai bine în Germania decât în Anglia.

Din tot ce am spus până acum, sper să deduceți faptul că îmi place extraordinar de mult aici. Dar încă nu mi-am pierdut obiceiul german de a critica mai mult decât de a lăuda, ceea ce este destul de greu într-o țară în care absolut totul este uniform bârfit din abundență.

Dar, vai, am reușit să compun o scrisoare oribilă! Întâi de toate, voiam să vă mulțumesc că ați fost atât de amabil cu mine la Leipzig și să vă rog să-mi scrieți cât mai curând și cât mai detaliat ce mai faceți și cum mai e pe acolo.

Cu un salut cordial,
al dumneavoastră, Pete Adami.

Endnoten und Kommentare

1. P. Adami an A. Golopenția (i.Pk., 9.08.1934)

Handgeschriebene i.Pk., r.

2. A. Golopenția an P. Adami (Briefentwurf, o.D.)

Handgeschriebener Entwurf, 1 Bl., r.

¹ *nem, nem, soha!* – nein, nein, niemals! Es bezieht sich auf die Nichtannahme des Vertrags von Trianon (R.M.)

² Stadt am Westufer des Plattensees. (S.G.)

3. P. Adami an A. Golopenția (27.11.1934)

Handgeschriebener Brief, 1 Bl., r.-v.

1. P. Adami către A. Golopenția (c.p.i., 9.08.1934)

C.p.i. scrisă de mână.

2. A. Golopenția către P. Adami (ciornă, f.d.)

Ciornă, 1 f., r.

¹ *nem, nem, soha!* – nu, nu, niciodată! Se referă la neacceptarea Tratatului de la Trianon. (R.M.)

² Oraș situat pe malul de vest al lacului Balaton. (S.G.)

3. P. Adami către A. Golopenția (27.11.1934)

Scrisoare olografă, 1 f., r.-v.

ANTON GOLOPENȚIA UND ROLAND H. ADOLPHI
ANTON GOLOPENȚIA ȘI ROLAND H. ADOLPHI

1. R. H. Adolphi an A. Golopenția (14.06.1938)

AKADEMISCHE AUSLANDSTELLE HAMBURG E.V.

Hamburg 36, Klopstockstrasse 31

Vorstand: Professor Dr. A. Rein

Geschäftsleiter: Roland H. Adolphi

Fernsprecher: 44 59 19

Bank-Konto: Vereinsbank in Hamburg

Herrn Dr. Anton Golopenția
Bukarest III
Str. Latina 8
Rumänien

14.6.38

Lieber Herr Golopenția,

Über Ihr Lebenszeichen, das Sie mir durch Herrn Mihaila gegeben haben, habe ich mich wirklich sehr gefreut, zeigte es mir doch, mit welcher Anhänglichkeit Sie an Hamburg und die Akademische Auslandsstelle und Ihr Wohnheim denken. Ich habe mich aber auch nicht weniger über Ihr Doktorexamen gefreut und gratuliere Ihnen von Herzen. Ihre Dissertation habe ich erhalten und werde sie gern in die Bibliothek des Heims aufnehmen.

Schließlich danke ich Ihnen für Ihre freundliche Bereitwilligkeit, Hamburger Studenten auf Rumänien-Reisen behilflich zu sein. Ich werde bei gegebener Gelegenheit sehr gern darauf zurückkommen.

Herr Dr. Mihaila hat mich übrigens leider nicht im Büro angetroffen. Ich bitte Sie, wenn Sie ihn sehen, ihm meine besten Grüße zu bestellen.

Anton Golopenția

LIBRIS | We know books
Domnului dr. Anton Golopenția și domnului dr. Mihăilă
„Sociologie Românească”

București III

Str. Latină 8

România

9.1.1939

Dragă domnule Golopenția și dragă domnule Mihăilă,

M-am bucurat nespus de amabilele urări de Crăciun și de cărțile ilustrate românești trimise mie și Căminului. Ce frumos că vă mai amintiți cu atâta plăcere de timpul petrecut în Hamburg. Căminul este mereu ocupat, mulți germani și străini de toate naționalitățile, domnește o atmosferă prietenoasă și plină de viață. Vă transmit amândurora cele mai bune urări pentru Noul An și rămân,

cu salutări prietenești,
al dumneavoastră,
R. Adolphi.

Endnoten und Kommentare

1. R. H. Adolphi an A. Golopenția (14.06.1938)

Getippter und unterschriebener Brief, 1 Bl., r

2. R. H. Adolphi an A. Golopenția und I. Mihăilă (9.01.1939)

Getippter und unterschriebener Brief, 1 Bl., r

Note și comentarii

1. R. H. Adolphi către A. Golopenția (14.06.1938)

Scrisoare dact. și semnată, 1 f., r.

2. R. H. Adolphi către A. Golopenția și I. Mihăilă (9.01.1939)

Scrisoare dact. și semnată, 1 f., r.